



december 2008
26e jaargang, nr. 8

Nieuwsbrief

# Noticiero Aruba

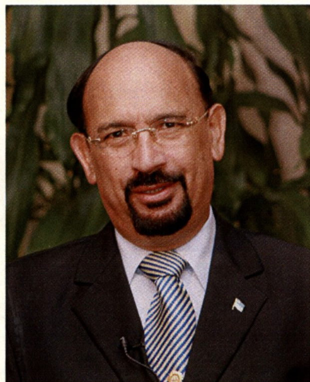
KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN ARUBA
R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00



BIBLIOTECA NACIONAL
ARUBA
14 JAN 2009

*Cas di Aruba cu gratitud pa e cooperacion ricibi durante di 2008 ta desea un y tur un Bon Pasco y un Prospero Aña 2009, yena cu salud, dicha y bendicion*





## *Mensahe di Minister President Nelson Oduber pa tur Arubiano residencia na Hulanda*

*Compatriotanan,*

*Nos ta yegando fin di un otro aña y esaki ta e momento propicio pa dedica algun palabra na tur nos Arubianonan cu ta bibando y/of studiando na Hulanda. Siguramente e celebracion di Pasco y Aña Nobo lo trece pa boso hopi recuerdo grato di boso isla natal y cu boso lo ta desea di pasa e dianan aki hunto cu boso familia na Aruba. Sinembargo di curazon mi ta desea cu semper boso lo mantene e fe y speranza cu un dia boso lo ta back na cas y pa celebra e dianan di fiesta aki den seno di boso familia.*

*Pa loke ta aña 2008, en general mi por bisa cu den e aña aki nos pais a experencia un crecemento economico positivo y esaki ta danki na tur e inversionnan di tanto sector publico como priva y e cooperacion entre e dos instancianan aki. Nos tabata tin retonan grandi nos dilanti, ya cu pa gran parti den 2008 nos pais tambe a sinti e efectonan negativo di e aumento drastico di prijs di petroleo riba mercado mundial. Como consecuencia directo di esaki nos pais a conoce aumentonan substancial di e tarifanan di awa, coriente y prijs di gasolin. Sinembargo, danki Dios cu den e ultimo lunanan di e aña aki e comunidad Arubano a cuminsa sinti un alivio pa loke ta e tarifanan menciona y esaki debi na e caida drastico di prijs di petroleo riba mercado mundial.*

*Hecho ta cu Gobierno como 'trendsetter' den e desaroyo economico a continua den 2008 cu inversionnan den e infrastructura di nos pais, tambe den enseñansa, salubridad publico, turismo etc. Ta calcula cu pa 2008 e crecemento economico real lo ta positivo y ta igual na 2007, esta 2.1 porciento.*

*Fuera di e proyectonan cu a finalisa cu nan construccion den 2008, manera e school na Kudawecha, tres edificio di gobierno, e edificio di SVB na San Nicolas, hopi otro proyecto mas a ser entama den aña 2008, e.o. e extension di Centro Medico San Nicolas cu e departamento di cardiologia. Den aña 2008 Gobierno pa di 5 biaha a percura pa aumenta e sueldo minimo te na Af. 1505,00, despues cu nos a haya esaki na 2001 na Af. 960,00 pa luna.*

*Alavez Gobierno a firma un acuerdo historico cu Merca relaciona cu e Pre clearance di Aduana Mericano y esaki pa loke ta pasahero y avionnan priva. Aruba ta e promer pais na mundo cu a firma un tipo di acuerdo asina.*

*Recientemente gobierno tambe a firma un acuerdo cu Gobierno Hulandes concerniendo e placa di benta di Plant Hotel N.V. E acuerdo aki ta encera cu Aruba ta logra haya 280 miyon florin di e benta aki.*

*Den e aña venidero, esta 2009 Gobierno lo percura pa contra-aresta e efectonan negativo di e crisis financiero mundial cual posiblemente lo afecta tambe nos pais y lo sigui inverti den nos economia mediante di e sumanan ricibi di e placa di Plant N.V., Fondo Desaroyo Arubano (FDA), refineria Valero y tambe di Union Europeo. En total nos ta papia aki di aproximadamente 700 miyon florin pa inverti den nos economia den e proximo añanan. Upgrading y diversificacion di nos mercado turistico ta algun di e metanan di gobierno den 2009. Gobierno ya a compromete su mes di inverti un suma adicional di 13 miyon dollar den promocion di nos turismo. Pero tambe embeyecimento di e infrastructura den Parke Nacional Arikok y optimalisacion di nos beachnan lo continua den 2009.*

*Arubianonan na Hulanda, keda comporta boso mes bon, ser bon embahador di boso isla, pa gobierno y nos pueblo ta orguyoso di boso.*

*Ta mi mas sincero deseo pa boso pasa feliz dianan di fiesta. Cu boso lo tin un Pasco yena di dicha y felicidad y cu e aña 2009 lo trece tur clase di salud, bondad y fortuna pa boso y henter boso familia.*

*Danki pa tur e cooperacion ricibi den 2008.*

*Cu Dios Tata Todopoderoso drama su bendicion riba boso tur cu ta biba y/of studia na Hulanda.*

*Cu un saludo fraternal,*
*Minister President*
*Nelson O. Oduber*

*Aruba, December 2008*



## *Mensahe di Fin di Aña di Minister Plenipotenciario*

Concuidadanonan,amiga y amigo,

Atrobe nos ta den e momentonan cu tur rond di mundo humanidad ta preparando pa e fiestanan di fin di anja. Tur den nan mesun forma y den nan mesun tradicion y creencia.
Aparte cu e ta un temporada di celebracion y di bon deseonan, e ta tambe un temporada di reflecion personal. Ta e temporada cu nos ta wak atras e ultimo 12 lunanan y repasa nos logro y exitonan, mescos nos desepcion y fayonan. Esaki ta e temporada tambe cu nos ta hasi nos proposicionnan pa e anja nobo nos dilanti.

Anja 2008 a resulta un anja bastante movi pa Cas di Aruba. Nos a conose momentonan di inmenso alegria, mescos tambe di tristesa grandi. Nos mester a tuma despedida pa semper di nos colega sr. Roy Wever q.e.p.d. y tambe di nos colega mentrix sra. Jenny Wesseling-Coffi q.e.p.d. Tur dos a bai laga nos den forma inespera y nos ta sigi sinti nan falta. Na nan familiarnan nos palabra di forsa den e dianan aki. Mi palabra di forsa tambe na tur esnan cu a perde un ser keri durante e anja cu ta bai laga nos.

Durante 2008, hopi trabow importante a ser desplega door di Cas di Aruba. Trabownan grandi pa nos Pais Aruba, pero tambe pa e studiantenan Arubano y nos comunidad Arubano aki na Hulanda. Sin mester bai den detayes riba e diferente actividadnan desplega, mi mester bisa cu cada un di nan a logra nan meta y tabata exitoso. Tambe hopi tabata e actividadnan cultural y social cu a ser organisa dor di e diferente organisacionan/fundacionan Arubano. Na hopi di nan mi por tabata presente y por a disfruta hunto cu nos Arubanonan momentonan di alegria.
Na tur nos diferente organisacionan mi palabra di danki pa e bunita trabownan realisa y Boso por sigi conta cu nos sosten y apoyo pa Boso proyectonan di y pa nos Arubianonan.

Concuidadanonan, 2008 ta terminando y anja nobo 2009 ta habri pa cada un di nos cu un pagina nobo. Maske tin movecionan fastioso , manera e crisis financiero mundial e.o, cu ta sigi influencia e anja 2009, nos mester keda pone nos positivismo padilanti pa hasi di e anja nos dilanti lo mehor pa cada un di nos. Laga nos sigi duna nos mihor parti den nos trabow y conducta aki na Hulanda, after all cada un di nos ta un embahador Arubano akinan. Na nos studiantenan, pone Boso studio na prome lugar cu e solo meta pa construi Boso futuro y e futuro di nos Pais Aruba. Na mi coleganan, ban sigi realsa nos Cas di Aruba cu nos bon trabownan y na mesun nomento nos ta realsa e bon nomber di nos Pais Aruba. Laga cu pa nos tur anja 2009 bira un anja di logro y exito.

Como boso Ministro Plenipotenciario aki na Hulanda, mi deseonan di un felis pasco di nasemento y un prospero anja 2009.
Cu e nino Hesus por ilumina y bendiciona nos y cu 2009 por ta un anja yen di salud, dicha, amor y prosperidad pa cada un di nos.

*FELIS PASCO Y UN PROSPERO ANJA 2009.*

F.W. Croes

## *Eindejaarsboodschap van de Gevolmachtigde Minister*

Landgenoten en vrienden,

Opnieuw beleven wij de ogenblikken waarin de hele mensheid zich opmaakt voor de eindejaarsfeesten. Ieder op zijn eigen manier en volgens eigen traditie en geloof.
Afgezien van de vieringen en de gelegenheid van goede wensen, biedt deze periode tevens de gelegenheid voor persoonlijke overweging. Het is de tijd waarin wij terugzien op de laatste 12 maanden en terugdenken aan onze oplossingen en successen, maar tevens ook aan onze teleurstellingen en gebreken. Het is ook de periode waarin wij onze voorstellen doen voor het nieuwe jaar dat vóór ons ligt.

Het jaar 2008 is voor het Arubahuis een tamelijk bewogen jaar gebleken. Wij hebben momenten gekend van immense vreugde, maar ook van grote droefheid. Wij mochten voor altijd afscheid nemen van onze collega de heer Roy Wever en ook van onze collega mentrix mevrouw Jeannette (Jenny) Wesseling-Coffi. Beiden hebben ons onverwacht verlaten en wij zullen hen blijven missen. Aan hun nabestaanden wensen wij juist ook in deze dagen veel kracht en sterkte toe. Eveneens wens ik allen die dit afgelopen jaar een geliefde hebben verloren veel sterkte toe.

Gedurende het jaar 2008 is er door het Arubahuis veel belangrijk werk verzet: werkzaamheden van grote betekenis voor ons land Aruba, maar ook voor de Arubaanse studenten en onze Arubaanse gemeenschap hier in Nederland. Zonder in details te treden van de diverse verrichte aktiviteiten moet ik zeggen dat zij allen hun doel hebben bereikt en succesvol waren. Ook werden veel culturele en sociale aktiviteiten door de verschillende Arubaanse organisaties en stichtingen georganiseerd. Bij veel van deze bijeenkomsten mocht ik persoonlijk aanwezig zijn en samen met onze Arubanen genieten van vreugdevolle momenten. Aan al deze organisaties een persoonlijk woord van dank voor de verrichte arbeid, en u mag blijven rekenen op onze medewerking en steun voor uw projecten van en voor onze Arubanen.

Landgenoten, 2008 loopt ten einde en een nieuw jaar 2009 begint voor een ieder van ons met een nieuwe bladzijde. Ook al beleven wij lastige bewegingen, zoals o.a.de wereldwijde financiële crisis die ook het jaar 2009 tracht te beïnvloeden, toch moeten wij positief blijven om van het jaar dat vóór ons ligt het beste te maken voor een ieder van ons. Laten wij ons best blijven doen in ons werk en ons gedrag hier in Nederland, tenslotte zijn wij allen hier ambassadeurs van Aruba. Aan onze studenten: verleen je studie voorrang boven alles met het enige doel voor ogen te bouwen aan je toekomst en de toekomst van ons land Aruba. Aan mijn collega's: Laten wij met onze arbeid het Arubahuis een waardige plaats geven en tegelijkertijd de goede naam van ons land Aruba. Laten wij ons beijveren opdat voor een ieder van ons het jaar 2009 een succesvol jaar mag zijn.

Als uw Gevolmachtigde Minister hier in Nederland wens ik u een zalig Kerstfeest en een voorspoedig Nieuwjaar 2009. Met de bede dat het Kindje Jezus ons mag verlichten en Zijn zegen op ons uitstorten, en dat 2009 een jaar mag zijn vervuld van gezondheid, geluk, liefde en voorspoed voor een ieder van ons.

*Zalig Kerstfeest en een Voorspoedig nieuw jaar 2009.*

F.W. Croes

# Bishita di trabao na SWA



**Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes y señora Lourdes Croes-Figaroa a haci un bishita di trabao na Stichting Welzijns-bevordering Antillianen en Arubanen (SWA) na Rotterdam. Tambe director di Cas di Aruba sr. Franklin Oduber y algun miembronan di personal a forma parti di e delegacion cu a bishita Rotterdam. E bishita tabata un initiativa di SWA.**

Na e oficina di SWA e mandatario a keda ricibi pa director di SWA sr. Henry Breeveld y demas personal di SWA. Sr. Breeveld a duna un presentacion ariba kico e fundacion SWA ta representa y principalmente ariba e diferente proyectonan cu SWA a entama pa e comunidad Antiano y Arubiano na Rotterdam.

Sra. Mireille Henderson di MAAS tambe a duna un presentacion ariba e trayectoria di e organisacion aki. Ela splica cu MAAS ta e interlocutor di e municipio di Rotterdam y e comunidad Antiano y Arubiano na e cuidad aki. Pesey nan tin hopi contacto cu e ambtenaarnan y dos biaha pa aña nan ta reuni cu e burgemeester di Rotterdam.

Tambe a mustra ariba e trabaonan di Fuerte. Asina sra. Suzy Bergland di e organisacion aki a duna un corto introduccion di nan trabaonan pa hendenan muher. Nan ta yuda hendenan muher cu a caba di establece nan mes na Rotterdam pa nan por haya nan caminda den e cuidad. Nan ta yuda hendenan na cas; bishita hende muhernan cu ta deteni y tambe ta organisa actividadnan na SWA pa hendenan muher Antiano y Arubiano.

Despues e mandatario y su delegacion a haya un guia den e oficina di SWA y tabata tin oportunidad pa papia cu diferente funcionarionan di SWA ariba nan trabaonan y proyectonan cu nan tin na nan encargo.

Siguientemente Sr. Frido Croes y su delegacion a bishita proyectonan di SWA na diferente lugarnan den Rotterdam. E prome proyecto cu e mandatario a bishita ta e proyecto Proksimo. E proyecto aki ta yuda Antiano y Arubiano cu entre otro cas, salud, educacion, finansas, famia y cu scol/trabao. Akinan e delegacion a haya un splicacion di sr. Stanley Cecilia.

E di dos proyecto cu Minister Frido Croes a bishita ta e proyecto Tranfer Informatie Punt (TIP). Akinan sr. Emil Goyhaerts a duna un splicacion di e proyecto. TIP ta traha cu hobennen di 0 te cu 24 aña cu ta corre un riesco cu nan por cai den problema, tanto na scol, den famia, cu droga of otro tiponan di criminalidad. E proyecto ta situa den e bario di Charlois unda tin hopi gruponan etnico ta biba. Den e mesun bario aki SWA tin e proyecto Eksito cu ta concentra ariba e comunidad grandi di Antiano y Arubiano entre 16 pa 45 aña cu ta biba den Charlois. Eksito ta yuda mamanan soltero den e problematico pa lanta y educa nan yuinan. Tambe e proyecto ta yuda esnan cu a hayanan cu problema cu husticia of cu no a caba un trayecto di scol cu un ultimo oportunidad pa nan por logra nan meta den e comunidad Hulandes. E proyecto aki ta un cu ta duna un guia intensivo na e hobennan, asina sra. Greet Sahuleka di SWA a splica.

Un otro proyecto cu SWA a start recientemente ta e proyeco di De Lounge. Esaki ta un proyecto pa guia muchanan jong cu ta na estado of cu ya caba tin un yui chiquito. E proyecto ta consisti di shete cas unda nan por biba hopi independiente, pero den cercania di e oficina di De Lounge. Na e sitio sra. Marian Modderman a duna un splicacion na sr. Croes di e situacionnan cu sa presenta y con e trabaonan ta wordo haci pa yuda e mamanan jong aki.



Na final di e bishita di trabao sr, Frido Croes a yama e director di SWA sr. Henry Breeveld y tur e empleadonan di SWA hopi danki pa e bishita aki cu tabata hopi informativo. Ela bisa cu ela haya un bista di e trabaonan di SWA y tambe di tur e proyectonan cu SWA ta haci na bienestar di nos hendenan. Sr. Croes a bisa cu di Cas di Aruba semper lo duna e sosten nesesario unda cu nos por.

# Wereldomroep cu programa special RTC

**Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes a tuma parti na un programa especial di Radio Nederland Wereldomroep. E program especial ta dedica na e Conferencia di Mesa Rondo cu a tuma lugar dia 15 di December ultimo na Willemstad, Corsow. Tambe a participa na e programa aki secretario di estado pa asuntonan di Reino sra. Ank Bijleveld, sr. Mito Croes, sr. Gert Jan Oostindie y sr. Ramon Labad.**

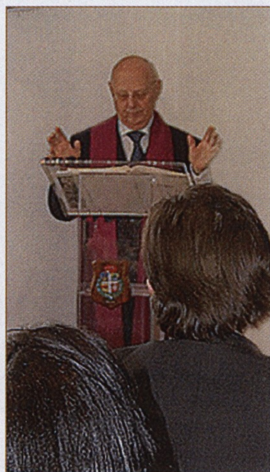
Durante di e programa cu tabata na encargo di Desiree Martis y Scarlett Windser a papia ariba e desmantelacion di Antia. Den e discussion aki a constata algun puntonan di discucion cu ta e tema di "hofzetel" di Corte Comun di Antia y Aruba, e diferencianan di opinion bou politiconan di Corsow y e situacion di mantencion di derecho na Sint Maarten.




E programa special aki lo a keda transmiti na vispera di e Conferencia di Mesa Rondo atrabez di e emisoranan cu ta transmiti programanan di Wereldomroep.

## Conmemoracion pa Betico Croes

**Na Cas di Aruba a tuma lugar ariba 26 di November un sirbishi di palabra pa conmemora e fecha di fayecimento di sr. Betico Croes. Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes no tabata presente pa motibo di un biaha di trabao den exterior, pero a keda representa pa su esposa sra. Lourdes Croes-Figaroa.**



Presente tabata sr. Willibrord van Beek, presidente di Comicion permanente di Tweede Kamer pa Asuntonan Antiano y Arubano, Minister Plenipotenciario Suplente di Antia sra. Mavis Brooks-Salmon, director di Cas di Antia sr. Robert Candelaria, sr. Hans Gerritsen y sr. Rob Verschoor di ministerio di BZK, sra. Erna Diaz di CAR, personal di Cas di Aruba y ATA Europa y demas invitadonan.

E sirbishi di palabra tabata na encargo di Pader Goes y canto tabata den man di Lidwina Booi.

Director di Cas di Aruba sr. Kenkey Oduber, den nomber di Minister Croes, a hiba palabra unda a recorda sr. Betico Croes difunto como e gran politico cu durante di e proceso pa Aruba optene su Status Aparte a logra uni tur gremio y e pueblo di Aruba. Ela bisa cu spera cu semper sr. Betico Croes lo keda inspira nos tur.
Na final di e sirbishi di palabra sr. Kenkey Oduber y sra. Lourdes Croes-Figaroa a pone un flor na e busto di Betico.



## Ministro di Finanzas y Asunto Economico Nilo Swaen a firma TIEA cu Spaña

**Ministro di Finanzas y Asunto Economico, sr. Nilo Swaen y la Secetaria General de Hacienda, sra. Dolores Beato Blanco a firma un tratado entre Aruba y Spaña encuanto intercambio di informacion, e asina yama Tax Information Exchange Agreement (TIEA).**

E firmamento a tuma lugar na Madrid, Spaña y pa cual ocasion tabata presente e Embahador di Reino na Madrid, sr. Como van Hellenberg Huber, e hefe di seccion economico di Embahada, sr. Jan Alderliesten y e hefe di seccion huridico y Tratado di Departamento di Relacion Exterior, sra. Angelique Peterson.

Sin duda algun cu e firmamento di e TIEA aki cu Spaña, pais Aruba ta sigui cu su esfuerzonan pa fortifica transparencia den gobernacion y alavez percura pa diversifica y desaroya e economia Arubano.



# Promocion pa doctor pa Lino Paula

*Lino Paula recientemente a promove na Vrije Universiteit na Amsterdam cu su tesis 'Ethics Committees, Public Debate and Regulation: an Evaluation of Policy instruments in Bioethics Governance' na e facultad 'Aard- en Levenschappen'.*

Lino Enrique Paula a nace na Den Haag y ta di decendiente Arubiano. Ela studia scheikunde na Leiden. Despues ela busca su titulo di Master na Sheffeld na Inglatera y a haci investigacion na Utrecht y Amsterdam. Esaki ela combine cu un trabao parttime como docente 'Biology and Society' na Leiden. Pa dos aña caba Lino ta traha pa Comicion Europeo na Bruselas.

Lino su tata tabata Victor Paula cu a bin studia boekhouden na Hulanda na 1957 y e regresa Aruba na 1962. Despues di a traha na Aruba ela regresa Hulanda.

# Bishita di delegacion di Financial Action Task Force



*Minister President sr. Nelson Oduber a ricibi bishita di un delegacion di Financial Action Task Force (FATF), consistiendo di Eduardo Apaez Davila, Helen Hatton, Patricia Steck, Mellisa Seenacherry, John Carlson y Stephanie Talbot.*

E delegacion di FATF actualmente ta di bishita pa haci e di tres evaluacion mutual di Aruba, esta pa waak si nos pais ta cumpli cabalmente cu e lucha contra labamento di placa, contra financiamento di terorismo internacional y otro clase di traficacion ilicito.
Manera cu a sosode den pasado, gobierno ta spera cu un rapport positivo lo sali for di e bishita aki na Aruba.

ARUBADAG 2009
Zondag 15 maart
Groenoordhallen – Leiden
Nadere informatie kunt u vinden op onze website: www.arubahuis.nl

# Presentacion Vision Magazine

**Na hotel Mercure na Den Haag a tuma lugar presentacion di e prome edicion di Vision Magazine. E prome ehemplar a keda entrega na Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes.**

Vision Magazine ta un revista cu ta dedica totalmente ariba e comunidad di studiantenan Arubiano na Hulanda. Principalmente loke ta e ultimo desaroyonan den e mundo estudiantil. E redaccion di Vision Magazine ta enfoca principalmente ariba e grupo di studiantenan cu recientemente a caba nan estudio y cu ta trahando aki na Hulanda. bisa cu pa hopi tempo tabata en busca di un revista di y pa studiante Arubiano.
E mandatario a comenta cu e contenido ta hopi interesante y informativo. 'Nos ta spera cu e revista haya su acogida nesesario bou di nos studiantenen y tambe cu elo bira un begrip aki na Hulanda', asina sr. Croes a bisa.



E prome edicion ta contene un entrevista cu Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes y tambe un columna di minister di Enseñansa di Hulanda sr. Ronald Plasterk.
Alabez tin entrevistanan cu director di Cas di Aruba sr. Kenkey Oduber, trahadornan di enseñansa di Cas di Aruba y mentornan.
Minister Croes a felicita y elogia e redaccion di Vision Magazine cu nan prome edicion. Tambe ela Finalmente e mandatario a bisa di spera cu e team di redaccion sigi cu e entusiasmo pa e otro edicionnan cu lo sali ariba mercado y cu semper nan por conta ariba e sosten moral cu Cas di Aruba ta duna na e tipo di proyectonan aki.

***Pa informacion tocante Vision Magazine por tuma contacto cu Dennis Geerman 06 – 24749975.***

## Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes:

# Estudionan scientifico a mustra cu UPG tin consequencianan negativo pa Aruba

Aruba lo no tin beneficio di un status di UPG di Union Europeo. Esaki Minister Plenipotenciario a bisa a base di e dos raportnan cu e haci un analisis di e discucion aki. E mandatario a splica cu e dos raportnan aki a keda realisa ariba peticion di Hulanda den cuadro di desmantelacion di Antia y cu e tres islanan Boneiro, Saba y Sint Eutatius lo haya un relacion mas estrecho cu Hulanda. Tambe e dos investigacionnan a haci un anilisis di e status di UPG pa e islanan Corsow, St. Maarten y Aruba. Universidad di Groningen a traha un raport ariba e efecto huridico, mientras cu Erasmus Universiteit na Rotterdam a illustra den nan raport e efectonan economico.

Sr. Croes a bisa cu pa loke ta e parti huridico e status di UPG ta nifica cu Aruba su leynan lo mester keda adapta na leynan Europeo y cu ta Bruselas ta bai dicidi con nos leynan mester ta hinca den otro. Como cu ta Hulanda ta miembro di Union Europeo, ta nifica segun e mandatario, cu Aruba de facto ta bai pertenece na un federacion di 27 pais grandi y cu Aruba lo cai e ora bou di Hulanda. 'Si encaso Aruba no cumpli na adapta su leynan den leynan Europeo, esey ta nifica cu Aruba lo mester paga un boet. Hulanda cu ta miembro di Union Europeo lo mester paga e boet aki y na mes momento lo obliga Aruba pa cumpli cu reglanan Europeo y lo usa su "volmacht" pa pone Aruba cumpli,' asina sr. Croes a bisa. Minister Plenipotenciario Croes ta sigi bisa cu e status di UPG ta hiba cune cu Aruba lo mester introduce leynan hopi mas stringente por ehempel ariba tereno ambiental.

E aspecto economico di un status di UPG pa Aruba, segun sr. Croes, tin consequencianan mas grandi pa Aruba. 'Den caso cu Aruba scohe pa un status di UPG, nos pais ta bira parti di un bloke economico di 27 pais. Nos lo bai atras, mirando e posicion geografico di Aruba y cu nos actividadnan economico ta concentra ariba e region Caribense, Latino America y Merca. Un gran parti di nos turistanan ta bin for di Merca y nos tin un economia dolarisa. E status di UPG ta obliga nos na usa e euro como moneda di transaccion, loke ta haci cu Aruba ta bira hopi caro pa e turista Mericano y for di nos region. Nobenta porciento di e turista Europeo ta busca un destinacion barata. E raport ta indica cu e status di UPG lo nifica pa Aruba un reduccion di entrada di 43 porciento. Esaki nos por compare cu e tempo cu LAGO a cera,' asina sr. Croes a splica.

Un otro aspecto segun e mandatario ta cu na momento cu Aruba ta UPG esaki ta nifica cu tur compania Europeo tin e mesun derecho pa opera na Aruba cu companianan local. Companianan Europeo ta liber den traficacion di material y personal. 'Esaki ta nifica un concurencia di companianan grandi pa comerciantenan local cu awor ta compete cu otro den un economia chiquito y cera. Tambe Aruba lo mester introduce un forma di BTW cu ta hopi mas halto cu e systema di BBO cu nos conoce awor. Esaki ta pa motibo cu Aruba e ora ey mester contribui na e caha di Union Europeo. Entrada di Gobierno lo baha cu e consequencia cu lo mester reduci e aparato gubernamental y cu lo tin menos inversion pa parti di Gobierno.'

Sr. Croes a bisa cu di otro banda Aruba no lo benificia di e status di UPG, mirando cu Aruba conoce un GPD hopi halto, cu hasta ta sobrepasa e GPD di algun miembro di Union Europeo. Sr. Croes ta splica: 'Si abo como pais bo GPD sobrepasa 75 porciento di e averahe di e GPD di e paisnan di Union Europeo, bo no ta bin na remarca pa haya financiamento for di e Fondo di Structura (Structuurfonds). Den e situacion actual, Aruba lo no haya nada,' segun Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes.

E mandatario a sigi splica cu e actual LGO-besluit lo termina na 2013 y mirando cu e LGO semper a resulta e mihor opcion pa Aruba, Gobierno di Aruba – ariba peticion di secretario di estado sra. Ank Bijleveld, a traha ariba puntonan di salida na unda Aruba y Hulanda kier yega den un periodo nobo di LGO despues di 2013. Aruba a scohe pa un relacion voluntario cu Union Europeo y a ricibi sosten di Hulanda den esaki.

'Nos a bin cu pensamentonan concreto pa e negosacionnan cu ta bai tuma lugar entre e paisnan di Union Europeo y e paisnan miembro cu tin paisnan LGO. Nos mester sigi e desaroyo aki y no haci manera den añanan 1996/1997 cu Aruba no a participa na e negosacionnan pa a yega na e "LGO-besluit" actual. Nos meta ta pa yega na un areglo di LGO cu lo tin beneficionan pa Aruba. Kisas no den placa, pero si den expertonan cu por yuda nos cu proyectonan y programanan na bienestar di nos pueblo,' segun Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes.

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

**Uitgave**
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

**Redactie**
Sidney Kock, Leonie Nicolaas
en ds. H.E.P. Hessen

**Foto's**
Nico van der Ven
en anderen

**Redactie-adres**
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

www.arubahuis.nl

**Abonnementenadministratie**
Leonie Nicolaas
tel.: (070) 356 62 18

**Kantooruren**
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

**Advertenties**
informatie en opgave
tel.: (070) 356 62 36

**Productie**
GBS prepress, Rijswijk

## *Atardi cu storianan di Pasco*



*Na Cas di Aruba a tuma lugar un encuentro literario bou e titulo 'Storianan di Pasco'. Esaki a keda realisa en cooperacion cu fundacion Simia Literario.*

Durante di e programa diferente autornan manera Quito Nicolaas, Alida Kock y Olga Orman a lesa storianan cu tin como tema Pasco. Algun storia tabata na Hulandes, Ingles, pero mayoria tabata na Papiamento. Hopi di e storianan a wordo scirbi especial pa e ocacion aki. E programa a conta cu interval musical na encargo di Lidwina Booi cu e trece algun canticanan di Pasco Arubiano.

Na final Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes a gradici tur e autornan pa a haci e atardi aki posibel y a bisa di a goza, mescos cu mayoria di esnan presente di e cuentanan. Hopi storia tabata tin elementonan cu hopi persona ta reconoce y ta rebiba cierto recuerdonan. E mandatario a probecha di e oportunidad pa desea tur persona presente un Feliz Pasco y un Bon Aña Nobo.

# Monique Pulido ganadora di Aruvision Music Festival '08



*Un club More Amor completamente sold-out tabata testigo di e triunfo di Monique Pulido cu su interpretacion accoustico di Here with me di e cantante Britanico Dido. E trofeo a ser entrega door di respresentante di minister Croes, Sheila Giel.*

E otro finalistanan tabata na segundo lugar Cedric van der Linde cu e cancion Y hubo alguien di Marc Anthony. De tres lugar a bai pa Kerry Lovell cu e cancion Color esperanza di Diego Torres. Marvin Stamper cu e cancion Respeta mi dolor di Fernandito Villalona a termina na di cuater lugar. E di cinco lugar a bai pa Marcie de Jongh cu a interpreta e cancion Your picture di Gloria Estefan

E cantante mas popular di e anochi tabata Dan Peterson cu su cancion Zzyzx RoaD di Stone Sour. Cantante mas popular riba e site www.ppocrew.com tabata: Marcie de Jongh. Marcie a ricibi tambe un trofeo pa e cantidad di ticket cu el a bende pa e organisacion.

Addonsito Croes y Michella Steenvoorden-Lacle a host e show e anochi aki. E anochi a ser habri cu e grupo di baile Nos Sonrisa bao direccion di Lisette van Trigt. Den nan panjanan blanco colorido cu adorno di elementonan typico di Aruba e jovencitonan aki a baila e cancion Nos Cultura di Gos Oduber y Sharon Rose. Tur hende a aprecia e actuacion cu Jonathan Hoevertsz a brinda. Cu su cancionan Island of Grace y Bridge over Trouble Water el a causa un impacto total. Oslin Trimon a dedica e cancion We will remenber him (Bryan van Putten) na honor di e fallecido diseñador Percy Irausquin. Sharon Rose no tabata tin palabra di gradicimento pa e organisadornan cu a dedica e festival di 2008 na su persona. Su tres cancionan cu el a interpreta tabata: Mi no sa ta pakico, Nos cultura y Nostalgia Navideño.

## Bereikbaarheid Kabinet van Aruba gedurende de feestdagen

**Het Kabinet van de Gevolmachtigde Minister is tijdens de feestdagen vanaf 22 december tot en met 2 januari 2009 gesloten.**

**Op maandag 5 januari 2009 is het Kabinet tijdens kantooruren weer bereikbaar voor het publiek.**

PA 22 BEZ C.A.R. TA ORGANISA...
CONTACTO ARUBANO ROTTERDAM
FESTIVAL DI DANDE 2008
FECHA: 27 DECEMBER 2008
LUGAR: WIJKGEBOUW ODEON
GOUVERNESTRAAT 56
ROTTERDAM
ORA: 18:00 - 24:00 - PORTA TA HABRI 17:00
ENTRADA: VOORVERKOOP €10,- NA PORTA € 14,-
FESTIVAL DI DANDE 2008 TA DEDICA NA SR. MIRO RIDDERSTAP.
CANTANTE DI DANDE PA BASTA ANJA NA ROTTERDAM
LO PARTICIPA 14 CANTANTE PA E TITULO MAXIMO Y NAN LO WORDO ACOMPANJA PA: NOS HERENCIA CULTURAL BOW DIRECION DI SR. OLSIN TRIMON Y TAMBE E PARTI BAILABLE TE 24:00
VOORVERKOOP: 0108445531 - 0104551397 - 0633785172
ToolboX